

deros intereses de la Gran-Bretaña, que carácter y á su honor.

*of the independance and security of other nations, as no less conducive to the true interests than it is becoming the character and honour of Great Britain.*

riga al restablecimiento de la independencia y seguridad de otras naciones, es no ménos conducente á nuestros verdaderos intereses, que digna del carácter y honor de la Gran-Bretaña.

©SERVACIONES SOBRE LOS MOTIVOS QUE HA TENIDO BONAPARTE PARA FALSIFICAR EL DISCURSO DEL REY DE INGLATERRA, SACADAS DEL CORREO DE LONDRES.

La publicacion literal del discurso del rey de Inglaterra en ingles, colocado entre la traduccion exácta del mismo, y la que se halla en el monitor (diario oficial del xefe del gobierno de la Francia) patentiza la falsificacion del discurso, y la entera supresion de uno de sus párrafos. El motivo de una supercheria tan indigna es en el dia tan manifiesto, como la supercheria misma. Sobre los asuntos de España dice S. M. B. —“El atroz y desconocido acto de traicion y de violencia con que el xefe de la Francia intentó sorprehender y esclavizar la nacion española, al mismo tiempo que excitó en España una decidida é invencible resistencia á la usurpacion y tiranía, &c.”

Estas palabras no son mas que la manifestacion solemne de la opinion de la Europa, y de la de todos los franceses sobre esta guerra odiosa, suscitada por la insaciable ambicion del tirano de la Francia contra el mas constante, el mas fiel y el mas rendido de sus aliados hacia 13 años. — Esta guerra odiada por el pueblo y detestada en toda Francia, no teniendo otro objeto para el tirano, que la ha provocado, sino el de añadir otra corona á su familia, envilece la nacion francesa á sus mismos ojos; la llenaria de rubor si tuviere el resultado vergonzoso que intenta su tirano; y la obliga á desear que la energía de su antiguo aliado aleje de España el azote de una dominacion, cuya atrocidad conoce bien la Francia porque sufre todo el peso de ella.

El discurso del rey de Inglaterra manifestaba desde lo alto del trono en medio del parlamento lo mismo que sabe muy bien el tirano de la Francia que piensan los franceses, y lo que se dice en medio del senado conservador y aun en su propio consejo, quando sus individuos estan léjos de su vista y sin temor de espías.

Esta conformidad de opinion de las dos naciones inglesa y francesa con respeto á la invasion de España, ha atemorizado al tirano: de aquí proviene la supresion entera de aquel párrafo. — Ademas, esta conformidad de opinion en las dos naciones sobre la guerra de España podia hacer conocer á la Francia que no era imposible el que se verificase la paz, si el pueblo frances consultase mas bien sus intereses y opiniones